



Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

heute zum „Welttag des Sehens“ wünsche ich uns den „Richtigen Blick“ auf die Dinge.

Nach den Wahlen befinden sich die Parteispitzen noch in Sondierungsgesprächen und suchen die Zusammensetzung der künftigen Regierung.

In unserer Stadt geht es nahtlos und beständig weiter, mit bestehender Mannschaft, gewähltem Stadtrat und wiedergewähltem Bürgermeister.

An dieser Stelle danke ich nochmals allen Wählerinnen und Wählern für ihre Wahlbereitschaft, die Stimmabgabe und für dieses Ergebnis.

Ich bin froh und stolz, die Geschicke der Stadt Jessen für eine weitere Amtszeit ausführen zu dürfen. Wir haben vieles geschafft, erfolgreich gewirtschaftet, neues begonnen und manches effektiver fortgeführt. Dies alles ist nur mit gemeinsamer Arbeit, genügendem Respekt und Akzeptanz möglich und natürlich dem „Richtigen Blick“.

Nach dem sommerlichen Grün folgt der goldene Herbst. Blätter und Früchte fallen, Kastanien werden gesammelt und Kürbisse geschnitzt. Vorher gibt es noch Suppe oder Gemüse, so wie im Kinderhaus Kunterbunt, wo die Kinder beim Kürbiswettbewerb der Sparkasse mit dem 3. Platz 3000 € gewonnen haben. Dieses Geld wird bald in ein neues Spielgerät umgemünzt.

Bäume und Sträucher bekommen die nötige Zuwendung. Schnitarbeiten oder sog. Radikalschnitte sind nach dem Bundesnaturschutzgesetz ab Oktober bis Ende Februar möglich. Es gibt jedoch gewisse Verpflichtungen zum Rückschnitt, zum Einhalten von Lichtraumprofilen an öffentlichen Straßen und somit zur uneingeschränkten Sicherheit im Straßenverkehr. Die ausführlichen Hinweise unseres Ordnungsamtes lesen Sie dazu bitte auf der Seite 3.

Ab morgen ist das Verbrennen pflanzlicher Abfälle von gärtnerisch genutzten Böden wieder möglich. Dies geschieht auf der Grundlage der „Verordnung zum Ver-

brennen pflanzlicher Gartenabfälle im Landkreis Wittenberg“. Auf dem Gebiet der Stadt Jessen (Elster) vom 15. Oktober 2021 bis 31. März 2022, montags bis freitags von 09:00 Uhr bis 17:30 Uhr und samstags von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr. Auch hierzu lesen Sie den Artikel in diesem Blatt.

Ich appelliere dabei auf Einhaltung der Verordnung, auf Vernunft und Rücksichtnahme. Bitte nutzen Sie die Möglichkeit der kostenlosen Entsorgung bei der bekannten Annahmestelle. Dies gilt ebenso für die ordnungsgemäße Nutzung von reichlich vorhandenen Glas- und Kleidercontainern im Stadtgebiet.

Im Stadtgebiet gibt es derzeit kleinere und größere Straßensperrungen sowie verkehrsrechtliche Einschränkungen. Die größte ist seit Anfang Oktober die Vollsperrung der Ortslage Mügeln aufgrund des lange angekündigten Neubaus der Schmutzwasserkanalanlage.

Ich bitte um gegenseitige Rücksichtnahme und Einhaltung der Anordnungen und auch gern um hilfreiche Hinweise, wenn etwas optimiert werden sollte. Neues braucht Bauplatz und Bauzeit und ist nur mit Einschränkungen zu realisieren. Die Ergebnisse kommen dann nach Fertigstellung uns allen zu Gute.

Zu Gute kommt uns hoffentlich auch das Wetter bei der begonnenen Dachsanierung der Grundschule „Max Lingner“, um hier nach verzögertem Baustart schnell voranzukommen.

**„Wer weiß, was er übersehen darf,
gewinnt an Weit- und Übersicht.“**

(Ernst Ferstl)

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Amtsblatt

Lesen Sie in dieser Ausgabe

Amtliche Mitteilungen

Information Ortslage Grabo	Seite 2
Information Ausschüsse	Seite 2
Neue Bankverbindung	Seite 2
Information Testen	Seite 2
Verbrennen pflanzlicher Abfälle	Seite 3
Hinweise Rückschnitte und Lichtraumprofil	Seite 3
Vollsperrung Bahnübergang	Seite 4
Straßenreinigungspflicht	Seite 4
Co ₂ -Ampeln an Schulen	Seite 4
Gewässerschau	Seite 4
Information Ortslage Mügeln	Seite 5
Bürgerschwimmen	Seite 5

Nicht amtliche Mitteilungen

Bundeswehr / Schießwarnung	Seite 5
Glückwünsche, Jubiläen, Geburten	Seite 6
Kirchliche Mitteilungen	Seite 7
Vereine, Verbände, Schulen, KiTa	
Seydaer Heimatverein	Seite 6
Schweinitzer Gewerbeverein	Seite 8
Ortsteilbeirat Seyda	Seite 8
Spielmannszug Jessen	Seite 9
Volkssolidarität Schweinitz	Seite 10
Dies und das	
Feuerwehreinsätze September	Seite 10
Bibliotheks-Flohmarkt	Seite 15
Verkehrsteilnehmerschulung	Seite 15
Stellenausschreibung WAZV	Seite 17
Apotheken-Notdienst	Seite 18
Sport	
Kegeln	Seite 13
Sportvorschau	Seite 14
Leichtathletik	Seite 18
Jagdgenossenschaften	
JG Arnsdorf	Seite 17
JG Busckuhnsdorf	Seite 17
Veranstaltungen	
Herbstfest in Holzdorf	Seite 14
Veranstaltungen unserer Nachbarn	
Nordischer Folk in Annaburg	Seite 11
Impressum	Seite 19

Information Ortslage Grabo

Seit dem 4. Oktober bis zum 10. Dezember 2021 ist eine Vollsperrung des ländlichen Weges Ortsausgang Grabo: Battiner Straße bis Schöneichoer Straße.

Auf beiden Hauptstraßen kommt es zu Verkehrsbeschränkungen.

Bauunternehmen: Meli-Bau Herzberg

Verkehrssicherer: B.A.S. Torgau

Ihr Straßenverkehrsamt

Öffentliche Sitzungen November 2021

Bauausschuss

Mo., 01.11.2021 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Finanzausschuss

Di., 02.11.2021 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Sozialausschuss

Mi., 03.11.2021 17:00 Uhr Schloss Jessen/Ratssaal

Die Tagesordnungen zu den Sitzungen entnehmen Sie dem Mitteilungsblatt Nr. 673, das am 28.10.2021 erscheint.



Michael Jahn
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

Information der Stadtkasse Änderung der Bankverbindung

Durch die Fusion der Volksbank Elsterland eG zur VR-Bank Fläming-Elsterland eG hat sich die Bankverbindung der Stadt Jessen (E.) wie folgt geändert:

IBAN: DE12 1606 2008 6303 1060 00
BIC: GENODEF1LUK

Das Testzentrum der Stadt Jessen (Elster) informiert

Bürger, die keinen Anspruch auf kostenlose Testungen nach Maßgabe der §§ 2 bis 5 TestV haben, können sich weiterhin mittels Covid-19-Schnelltests testen lassen.

Diese Tests sind ab dem 11.10.2021 allerdings kostenpflichtig. Die zu erstattenden Kosten richten sich u. a. nach den Beschaffungs-, Sach-, Verwaltungs-, Labor- und Personalkosten des jeweiligen Testzentrums.

Für die Stadt Jessen (Elster) wurden Kosten in Höhe von 25,00 Euro für einen Schnelltest ermittelt. D. h. ab dem 11.10.2021 sind die genannten Kosten für den Schnelltest bitte vor Ort im Testzentrum **bar und passend (Keine Ausgabe von Wechselgeld!)** zu entrichten.

Anders bei Personen nach § 4a TestV, welche sich nicht impfen lassen können (Schwangere, Personen mit medizinischer Kontraindikation usw.), dort sind die Tests weiterhin kostenfrei anzubieten.

Außerdem muss die zu testende Person belegen können, dass sie aus einem der in § 4a TestV genannten Gründe anspruchsberechtigt ist. So z. B. mittels medizinisches Zeugnis, das eine medizinische Kontraindikation gegen eine Schutzimpfung gegen SARS-CoV-2, Mutterpass etc. vorliegt.

Die zu testenden Personen legen einen amtlichen Lichtbildausweis zum Nachweis der Identität vor.

Wir bitten um Beachtung.

Verbrennen pflanzlicher Gartenabfälle

Ab 15. Oktober 2021 ist auf der Grundlage der „Verordnung zum Verbrennen pflanzlicher Gartenabfälle im Landkreis Wittenberg“ das Verbrennen pflanzlicher Abfälle von gärtnerisch genutzten Böden wieder möglich.

Auf dem Gebiet der Stadt Jessen (Elster) vom 15. Oktober 2021 bis 31. März 2022, montags bis freitags von 09:00 Uhr bis 17:30 Uhr und samstags von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr.

Die in der Verordnung aufgeführten Beschränkungen und Sicherheitsbestimmungen sind dabei einzuhalten.

Dazu zählen insbesondere: Pflanzliche Gartenabfälle müssen trocken sein und unter geringer Rauchentwicklung verbrannt werden. Unmittelbar vor dem Verbrennen sind die pflanzlichen Gartenabfälle umzuschichten.

Beim Umschichten bzw. Aufhäufen der zu verbrennenden pflanzlichen Gartenabfälle ist auf schutzsuchende Tiere zu achten. Es ist sicherzustellen, dass Tiere weder verletzt noch getötet werden.

Beim Verbrennen von pflanzlichen Gartenabfällen sind folgende Mindestabstände einzuhalten:

- 25 m zu Wohnhäusern, anderen Gebäuden und öffentlichen Verkehrsflächen
- 100 m zum Wald, zu Erholungseinrichtungen und Energieversorgungsanlagen
- 300 m zu medizinischen Einrichtungen, wie Kliniken und Ärztehäuser, Kindertagesstätten, Spiel- und Sportplätze

Der Abfallbesitzer hat darüber hinaus sicherzustellen, dass keine Gefahr für die öffentliche Sicherheit und Ordnung und keine erheblichen Belästigungen für die Allgemeinheit, insbesondere die Nachbarschaft hervorgerufen werden.

Das Feuer ist ständig unter Kontrolle zu halten, gefährlicher Funkenflug und erhebliche Rauchentwicklung sind zu verhindern. Zur Brandbekämpfung muss geeignetes Gerät zur Verfügung stehen, so dass der Brand bei Gefahr unverzüglich gelöscht werden kann. Die Verbrennungsstelle darf nicht verlassen werden, bevor das Feuer und die Glut erloschen sind.

Das Verbrennen von Laub aller Gehölzarten sowie Rasenschnitt ist grundsätzlich verboten.

Das Verbrennen von pflanzlichen Gartenabfällen ist weiterhin verboten:

- bei Inversionswetterlagen (Smog, Nebel)
- bei ausgelöster Waldbrandgefahrenstufe 3, 4 und 5
- bei starkem Wind (ab Windstärke 6 mit einer Windgeschwindigkeit ab 38,8 km/h)
- an gesetzlichen Feiertagen

Die vorgenannten Verbote gelten auch, wenn sie mit einem der erlaubten Tage zum Verbrennen der Gartenabfälle zusammenreffen. Achten Sie beim Verbrennen von Gartenabfällen unbedingt auf die aktuelle Waldbrandgefahrenstufe: <http://waldbrandapp.landess-zentrumwald.sachsen-anhalt.de/>

Ausnahmen von der Verordnung bedürfen der schriftlichen Genehmigung durch die untere Abfallbehörde des Landkreises Wittenberg.

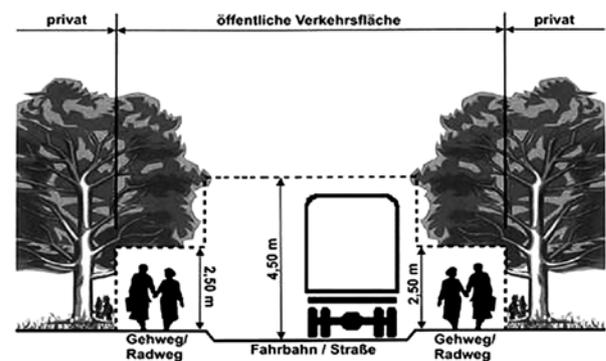
Aufgrund etlicher Verstöße in den vergangenen Jahren, weisen wir nochmals auf die strikte Einhaltung der oben genannten Verordnung hin!

L. Brandauer
Ordnungsamt Stadt Jessen (Elster)

Mitteilung des Ordnungsamtes

Bäume, Sträucher und Hecken an öffentlichen Straßen und Wegen zurückschneiden

Bäume, Sträucher und Hecken entlang von Straßen verschönern das Landschafts- und Ortsbild. Sie können aber auch die Sicherheit und Leichtigkeit des Straßenverkehrs beeinträchtigen, wenn sie nicht regelmäßig ausgeästet und auf das erforderliche Maß zurückgeschnitten werden. Das Ordnungsamt der Stadtverwaltung Jessen (Elster) weist deshalb auf die Bestimmungen über das Auslichten von Bäumen, Sträucher- und Heckenpflanzungen entlang von öffentlichen Straßen und Wegen hin. Danach dürfen Anpflanzungen und Zäune sowie Stapel, Haufen oder andere mit dem Grundstück nicht fest verbundene Einrichtungen nicht angelegt oder unterhalten werden, wenn sie die Sicherheit oder Leichtigkeit des Verkehrs beeinträchtigen. D. h. die Eigentümer von Bäumen, Sträuchern und Hecken an öffentlichen Straßen sind verpflichtet, diese Anpflanzungen so zurückzuschneiden, dass folgende Lichträume frei bleiben:



- 4,50 m über der gesamten Fahrbahn und über den Straßenbänketten
- 2,50 m über Rad- und Gehwegen

Die seitliche Begrenzung des Lichtraumprofils beträgt nach beiden Seiten jeweils vom äußeren, befestigten Fahrbahnrand gemessen mindestens 1,25 m und bei vorhandenem Rad- bzw. Gehweg zusätzlich vom befestigten Rad- bzw. Gehwegrand gemessen mindestens 0,25 m. Im Winter ist es notwendig, die Maße des vorgeschriebenen Lichtraumprofils um jeweils 0,50 m zu erweitern, da durch die auftretende Schneelast mit dem Durchhang von Ästen und Zweigen zu rechnen ist. Gleichzeitig sind Bäume auf ihren Zustand insbesondere auf Standsicherheit usw. zu untersuchen und dürre Bäume bzw. dürres Geäst ganz zu entfernen. An Straßeneinmündungen und -kreuzungen sowie im Innenkurvenbereich müssen Hecken, Sträucher und andere Anpflanzungen sowie Einfriedigungen stets so nieder gehalten werden, dass ausreichende Sicht für die Kraftfahrer gewährleistet ist, das Sichtfeld muss nach beiden Seiten 15 Meter weit reichen. Diese Anpflanzungen und Einfriedigungen dürfen, gemessen über der Fahrbahnoberkante, 0,90 m nicht übersteigen, gemessen von der Straßenkante an. Bei Unfällen oder Beschädigungen an Fahrzeugen kann der Besitzer von Bäumen und sonstigen Anpflanzungen, die nicht auf das notwendige Maß zurückgeschnitten sind, ersatzpflichtig gemacht werden, wobei es unter Umständen bei Körperverletzungen zu strafrechtlichen Folgen kommen kann.

Vollsperrung – Bahnübergang Richtung Seyda

Dauer: 18.10. – 05.11.2021
Baumaßnahme: Straßenausbau des Kreuzungsbereiches
Baufirma: Görlitzer Gleis- und Tiefbau GmbH
Verkehrssicherer: B.A.S. Torgau
 Ihr Straßenverkehrsamt

Verpflichtung der Anlieger zur Durchführung der Straßenreinigung

Die Reinigungspflicht für die Straßen innerhalb der geschlossenen Ortslage ist in allen Orten der Stadt Jessen (Elster) durch die Straßenreinigungssatzung auf die Eigentümer der durch die Straße erschlossenen Grundstücke übertragen.

Zur Straßenreinigung gehört neben der **Fahrbahn** bis zur Straßenmitte auch die Reinigung der **Gehwege** und der **Straßenrinnen** mit den dazugehörenden Bordsteinen.

Zur Fahrbahn gehören insbesondere auch die Radwege, Trennstreifen, befestigte Seitenstreifen, Parkstreifen, Bankette und Bushaltestellenbuchten.

Die Reinigung (**Fahrbahn und Gehwege**) beinhaltet die Entfernung von Gras, Unkraut, Laub, Schlamm und anderen Verunreinigungen sowie von Gegenständen, die eine Gefährdung des Verkehrs darstellen können.

Gemäß § 6 Abs. 1 der Satzung über die Straßenreinigung in der Stadt Jessen (Elster) sind Fahrbahnen und Gehwege an den bestimmten Tagen

- a) in der Zeit vom 01. April bis 30. September bis spätestens 18.00 Uhr
- b) in der Zeit vom 01. Oktober bis 31. März bis spätestens 16.00 Uhr

zu reinigen. Unabhängig hiervon sind starke Verschmutzungen sofort zu beseitigen.

Kontrollen des Ordnungsamtes ergaben, dass trotz der Hinweise zur Straßenreinigungssatzung immer wieder Grundstückseigentümer persönlich aufzufordern sind, der Verpflichtung zur Straßenreinigung regelmäßig nachzukommen.

Besonders häufig sind die Straßenabschnitte vor unbebauten Baugrundstücken verschmutzt.

Es muss natürlich hier auch erwähnt werden, dass die überwiegende Zahl der Grundstückseigentümer der Straßenreinigungspflicht gewissenhaft, zum Teil sogar vorbildlich, nachkommt.

Einzelne bzw. wenige Anlieger in den Orten des Gemeindegebiets kommen dagegen der Reinigungspflicht leider nur sporadisch oder gar nicht nach.

Die wenigen Außenseiter, die sich trotz Bekanntmachungen und persönlicher Anschreiben über die Vorschriften hinwegsetzen, leisten damit einen unangenehmen Negativeffekt zu einem sauberen und ansprechenden Ortsbild.

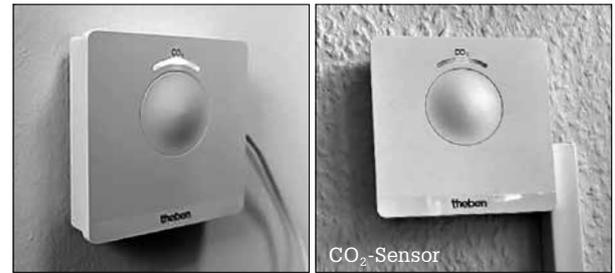
Ich weise schon jetzt darauf hin, dass Kontrollen zur Überprüfung der Reinigungspflicht durchgeführt werden.

Bei gravierenden Verstößen gegen die Straßenreinigungssatzung müssen die betroffenen Anlieger mit Verwarn- bzw. Bußgeldern rechnen.

Info aus dem Fachbereich Schulen

Seit der 39. KW werden in den Grundschulen Schweinitz, Seyda und „Max Lingner“ Jessen von der Firma Elektro Scholz diese CO₂-Sensoren angebracht. Jeder Unterrichtsraum bekommt ein Messgerät. Insgesamt wurden 35 CO₂-Sensoren für die Schulen bestellt.

Gefördert wird das Vorhaben vom Ministerium für Bildung des Landes Sachsen-Anhalt. Der Anbau der Messgeräte soll dazu beitragen, den Zeitpunkt des Lüftens besser zu bestimmen und so den Schutz vor einer Corona-Infektion zu erhöhen.



Bekanntmachung Durchführung der Gewässerschau 2021

Gemäß Wassergesetz für das Land Sachsen-Anhalt § 67 werden folgende Gewässerabschnitte jeweils von der Landesgrenze – Mündung) in der Stadt Jessen (Elster) geschaut.

am 02.11.2021 Schweinitzer Fließ
(Treffpunkt: Schweinitz, ehem. Schwimmbad)

am 04.11.2021 Neugraben
(Treffpunkt: Stauanlage zw. Grabo und Hemsendorf)

am 09.11.2021 Schwarze Elster
(Treffpunkt: Gorsdorf – Straßenbrücke)

Die Schaukommission hat für das Land Sachsen-Anhalt das Recht:

- Grundstücke zu betreten, Gewässer zu befahren und Anlagen zu kontrollieren
- Einsicht in Bestands- und Betriebsunterlagen von wasserwirtschaftlichen Anlagen zu nehmen
- eine Demonstration der Funktionsfähigkeit von wasserwirtschaftlichen Anlagen zu veranlassen, soweit dies für die Durchführung der Schau erforderlich ist.

Eigentümer und Anlieger haben entlang der Deiche die Wege für die Durchführung der Schau freizuhalten, sowie Vorsorge hinsichtlich des ungehinderten Betretens des Grundstücks zu gewährleisten.

Jeder Bürger hat die Möglichkeit auf eigene Gefahr und Kosten an der Gewässerschau teilzunehmen. Bei Interesse ist auf Grund der Corona-Pandemie im Vorfeld eine schriftliche Anmeldung beim LHW S-A, Flussbereich Wittenberg (Adresse untenstehend), notwendig.

Mit Fragen und Hinweisen zum betreffenden Gewässerabschnitt wenden Sie sich bitte an die zuständige Verwaltungsgemeinschaft/Stadtverwaltung oder schriftlich an:

Landesbetrieb für Hochwasserschutz
und Wasserwirtschaft (LHW)
Sachsen-Anhalt
Flussbereich Wittenberg
Sternstraße 59
06886 Wittenberg
E-Mail: FB.WBghw.mlu.sachsen-anhalt.de

Information Ortslage Mügeln

Seit dem 4. Oktober 2021 und voraussichtlich bis August 2024 ist Mügeln komplett gesperrt.

Im 1. Bauabschnitt wird die Jüterboger Allee (L 111) gebaut und danach folgt der Dorfanger (L 113). Die entsprechenden Nachträge folgen dann die nächsten Jahre.

Baumaßnahmen: Neubau SW-Kanal, Anpassung RW-Kanal und Fahrbahnerneuerung

Bauunternehmen: ARGE ON Mügeln / BU EZEL / VBU EUROVIA / WAZV

Verkehrssicherer: B.A.S. Torgau

Die Umleitungsstrecken führen über die B 187 / Holzdorf / Brandis / B 101 / Welsickendorf / Zellendorf.

Ihr Straßenverkehrsamt

Bürgerschwimmen in Holzdorf



Nach einer erneuten Anfrage bei der Bundeswehr zum Thema Bürgerschwimmen möchten wir Ihnen mitteilen, dass bis zum Frühjahr 2022 eine Nutzung der Schwimmhalle von Dritten derzeit nicht möglich ist.

Hintergrund sind die Zeitkapazitäten und die jeweiligen Corona-Bestimmungen des Landes Brandenburg.

Aktuell sind nur der Schwimmunterricht der Grundschulen und die Rettungsschwimmerlehrgänge möglich.

Mandy Bannert
Fachbereichsleiterin

ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN

Schießwarnungen Nr. 42/21; 43/21 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Mo	18.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Di	19.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mi	20.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	21.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	22.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Sa	23.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
So	24.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Übung
Mo	25.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Di	26.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Mi	27.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Do	28.10.2021	07.00 – 17.00 Uhr	A/StOÜbPL	Übung
Fr	29.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Jagd
Sa	30.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Jagd
So	31.10.2021	Kein Schießen	A/StOÜbPL	Jagd

2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot.

Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönewalde/Holzdorf sofort zu melden.

3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übenden Truppen im MSB AH.

Erreichbarkeit Unterstützungspersonal:
03 53 89/86-30 502

Im Auftrag
Im Original gezeichnet!
Reihs
StFw und FwStOAngel

**RENDEZ-VOUS
BONUS
BIS ZU 10.000,- €
beim Neuwagenkauf**



Lehmann
...die Alternative!

Elsterwerda Tel. 03533/48430
Herzberg Tel. 03535/20771
www.lehmann-automobile.de



*Ihre Praxis für
Physiotherapie*

Terminvereinbarungen unter
0 35 37/205 60 60

Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

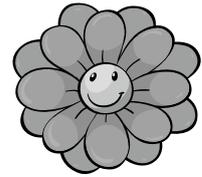
Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine



Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSAHR
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

Heute, am 14. Oktober, feiert

Bernd Kuhlmeier in Schweinitz den 70. Geburtstag
Herzlichen Glückwunsch!

Der Geburtstagskalender bis zum 27. Oktober 2021

JESSEN

17.10. Gerd Bahr	85. Geburtstag
17.10. Hermine Weinert	85. Geburtstag
18.10. Dieter Daßler	80. Geburtstag
19.10. Reinhilde Reinstein	85. Geburtstag
20.10. Rosemarie Kreß	75. Geburtstag
20.10. Ernst Wohl	85. Geburtstag
21.10. Wolfgang Bour	75. Geburtstag
23.10. Lieselotte Falkenhain	90. Geburtstag
24.10. Wilfried Gränz	70. Geburtstag
25.10. Norbert Plass	70. Geburtstag
26.10. Anneliese Barth	90. Geburtstag
26.10. Ingrid Dohnke	80. Geburtstag
26.10. Michael Jahn	60. Geburtstag
27.10. Ida Koschel	95. Geburtstag

ARNSDORF

24.10. Dieter Rübiger 70. Geburtstag

HEMSENDORF

22.10. Lutz-Peter Braun 75. Geburtstag

HOLZDORF

26.10. Bernd Jurischka 70. Geburtstag

MARK ZWUSCHEN

16.10. Bernhard Wielage 80. Geburtstag

MÜGELN

26.10. Brigitte Wendt 80. Geburtstag

REICHO

22.10. Udo Däumichen 70. Geburtstag

SCHÖNEICHO

24.10. Irene Lehmann 85. Geburtstag

SEYDA

21.10. Otto Oberländer 80. Geburtstag

23.10. Horst Ludwig 85. Geburtstag

Dürfen wir Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im
Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?
Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten im Meldeamt
erfasst sind. Um dies zu überprüfen, können Sie sich gern 4 Wochen
vor Ihrem Jubiläum bei uns melden.

*Eine kleine Hand greift
nach der größten Liebe!*



Die Stadt Jessen (Elster)
begrüßt zwei neue Einwohner

Luca Bosdorf

Frederike Schubert

und wünscht ihnen Gesundheit
und eine glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch
den Eltern!

Liebe Familien,

leider muss unser traditionelles Kürbisfest dieses Jahr erneut ausfallen.
Wir wollen die Aktion vom letzten Jahr gerne wiederholen.

Also heißt es: **Ran an den Kürbis und los geht's.**

Eine Jury wird erneut die Kürbisse küren. Habt ihr Lust und wollt mitmachen?

Einsendeschluss: 25.10.2021

Bedingung: Ein Familienmitglied muss auf dem Foto zu sehen sein.

Das Foto schickt ihr an den Seydaer Heimatverein e. V.,
Jüterboger Straße 63, 06917 Jessen (Elster) oder per
E-Mail an heimatverein-seyda@web.de.

Die 5 Gewinnerfamilien werden von uns benachrichtigt und sollten sich **am 29.10.2021, um 18.00 Uhr** im Foyer des Amtshauses Seyda (Burgstraße 5) zur Preisübergabe einfinden.

Wir freuen uns
auf eure Zusendungen!

Der Seydaer Heimatverein e. V.



Vermietung

von Minibagger und Radlader
(Anlieferung möglich)

Familie Cäsar

0152/33 96 35 13

Jahreshauptversammlung Schweinitzer Gewerbeverein 1999 e. V.



Da wir coronabedingt sehr eingeschränkt in unserem Vereinsleben waren, nutzten wir unsere Jahreshauptversammlung am 16.09.2021 gleichzeitig als gemütliches Abendessen mit Diskussionsrunden.

Der Vorstand bedankt sich bei allen Mitgliedern, auch bei denen, die bedauerlicherweise den Verein verlassen haben, für die geleistete Arbeit. Denn nur gemeinsam konnten und können wir unsere Ziele erreichen.

Bedanken möchten wir uns auch bei Carola Platz, die für eine ordentliche und korrekte Übergabe unserer Finanzen nach dem Ableben von unserem Vorstandsmitglied und Kassenwart Roland Platz gesorgt hat. Nochmal unser Beileid und Mitgefühl.

Die anwesenden Mitglieder haben einheitlich zugestimmt, dass Roswita Kappert die Aufgabe des Kassenswartes bis zur nächsten Wahl übernimmt. Danke auch an dich, Roswita, für deine Hilfe.

Unser nächstes Ziel ist die Anschaffung einer Vereinsfahne, hier gab es schon eine Unterstützung von der VR-Bank Fläming Elsterland eG – auch hier Danke. Die Absicherung des Martinsumzuges am 11.11.2021, das Schmücken des Marktes und des Kirchplatzes am 27.11.2021, ein Weihnachtsmarkt mit kleinen Überraschungen am 11.12.2021, Fastnachten am 15.01.2022 und das Wiederbeleben der Kinderfastnacht (Fasching) am 16.01.2022 sind weitere Ziele. Auch planen wir ein gemeinsames Treffen und Fragestunde mit unserem Bürgermeister.

Der Vorstand des Gewerbevereins Schweinitz

Wohnung zu vermieten!

44 m², in der Jessener Innenstadt

Zu erfragen unter
0 35 37/21 63 73

Vermietung

von Garagen und
Winterunterstellplätzen
für Boote, Wohnwagen
und PKW's
in Mark Zwuschen

Familie Cäsar
0152/33 96 35 13

Die Zeit vergeht, aber die Erinnerung an einen wunderschönen Tag bleibt für immer!

Wir sagen von Herzen *Danke* für die lieben Glückwünsche, die vielen Geschenke, Blumen und Aufmerksamkeiten zu unserer

Hochzeit

Ein ganz besonderer Dank gilt all den lieben Menschen, die uns so hilfreich zur Seite standen. Ihr habt dazu beigetragen, dass unser Polterabend und die Hochzeitsfeier unvergessen bleiben.

*Janko Richter und Wendy Richter-Orndt
mit Yannick*

Wiepersdorf, im Juli 2021



10ER KARTE
SAUNA

statt 120,- €
für nur **99,95 €**

Aktion gültig bis 12. November 2021

Fühl Dich **NEU**

INJOY
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS

Schloßweg 1 | 06917 Jessen (Elster) | Tel.: 0 35 37 / 20 58 98 | www.injoy-jessen.de

Der Ortsteilbeirat Seyda informiert

Die Freiwillige Feuerwehr Seyda wird **am 15. Oktober 2021** im Zuge der Umgestaltung der Parkanlage in Seyda zwei Tannen fällen.

Interessierte Bürger können sich ab dem 16. Oktober 2021 demzufolge aus dem Park kostenlos Tannengrün, z. B. in Vorbereitung auf den Totensonntag, abholen.



Mitteilung über Jahreshauptversammlung des Jessener Spielmannszug e. V.

Aufgeschoben ist nicht gleich aufgehoben ...

So oder so ähnlich hätte das Motto der diesjährigen Jahreshauptversammlung des Jessener Spielmannszug e. V. lauten können. Nachdem diese – wie bereits schon vieles andere in diesem und letzten Jahr – pandemiebedingt erst abgesagt und dann verschoben werden musste, freuten sich der Vorstand und die zahlreich erschienenen Mitglieder umso mehr, als die Versammlung am 18.09.2021 im Vereinsheim nachgeholt werden konnte.

Nach einer kurzen Begrüßung durch den Vorsitzenden Karl Kollmann folgte zunächst der Kassenbericht durch die Schatzmeister. Insgesamt, so lautete deren Resümee, sei der Spielmannszug trotz Pandemie finanziell ausgeglichen aufgestellt. Dies ist in erster Linie den Beiträgen und Spenden einiger Firmen und Privatpersonen sowie vor allem der Sparkassenstiftung (wie bereits berichtet) zu verdanken. Ohne diese Finanzhilfen und Zuwendungen wäre es aufgrund der Pandemie sicherlich eng geworden und uns hätte womöglich ein ähnliches Schicksal ereilt, welches viele Vereine wegen der Corona-Krise verkraften mussten. Aber so weit ist es zum Glück nicht gekommen und wird es auch nicht, darin waren sich alle Anwesenden einig und optimistisch gewesen.

Wie viele andere Vereine auch müssen wir als Spielmannszug sehen, dass wir unsere laufenden Kosten decken können und wie es sich für einen musikalischen Verein gehört, funktioniert das natürlich mit Auftritten und Konzerten. Nun hat die Pandemie leider vieles durcheinander gewirbelt und gebracht. Etliche Auftritte und Vorhaben mussten abgesagt werden oder wurden verschoben. Dennoch, so das Fazit unseres Vorsitzenden, konnten wir im zurückliegenden Jahr 2020 trotz ca. 20 pandemiebedingter Absagen (darunter zahlreiche Geburtstage, Jugendweihen, Heimatfeste und Festumzüge) auch wenigstens 10 Auftritte durchführen, welche allesamt in den Zeitraum von Lockerungsmaßnahmen fielen. Ebenso kann für das bisherige Jahr 2021 festgestellt werden, dass 13 Auftritten 10 Absagen entgegenstehen.

Auch wenn die Anzahl an Auftritten recht überschaubar ist, so wurden trotzdem, wie üblich die aktivsten Mitglieder (getrennt nach Erwachsenen und Kindern) des Jahres 2020 gekürt und mit Urkunden und kleinem Präsent als Dankeschön ausgezeichnet. Weiterhin konnte positiv bemerkt werden, dass es im zurückliegenden Jahr keine Austritte aus dem Verein gab, jedoch auch keine Zugänge. Anders sieht das in diesem Jahr aus, denn wir freuen uns, dass mit Charlien Hinze und Finn Schröder zwei Nachwuchsspieler den Verein verstärken und künftig musikalisch unterstützen werden. Leider mussten wir zugleich den Austritt von vier Spielkameraden hinnehmen. Darunter mit Hubert Zwiersch ein langjähriges aktives Mitglied, der insgesamt 17 Jahre im Verein tätig war und sowohl die Ausbildung der Trommler maßgeblich prägte als auch die jährliche Organisation des musikalischen Weckens zum Jessener Heimatfest übernahm. Als Zeichen der Anerkennung für seine Dienste überreichte der Vorstand ihm ebenfalls ein Geschenk. Hubert Zwiersch bleibt dem Spielmannszug als passives Mitglied erhalten. An dieser Stelle nochmals ein herzliches Dankeschön.



Hubert Zwiersch wird mit Fotopräsent vom Vorsitzenden verabschiedet: 17 Jahre Vereinsmitgliedschaft – Rücktritt als aktiver Spielmann zum passives Vereinsmitglied

Des Weiteren gab es – trotz der bekannten Corona-Umstände – die erfreuliche Nachricht, dass einige Mitglieder familiären Zuwachs bekommen haben. Dies wurde seitens des Vorstandes natürlich ebenso angemerkt und mit Gratulationen bedacht. Wie man sieht, ist der Spielmannszug auch in Pandemiezeiten nicht gänzlich untätig und sorgt immerhin für weiteren Nachwuchs, wenn schon kaum Auftritte stattfinden können.

Kein Zweifel, darin waren sich alle Anwesenden einig, besteht indes darin, dass uns die Pandemie musikalisch gesehen ein Stück weit zurück geworfen hat und wie eingangs erwähnt zahlreiche Vorhaben durchkreuzte. Um wieder voll durchstarten und Vollgas geben zu können, sind in diesem Jahr noch zwei Trainingslager geplant. Damit wollen wir in erster Linie das bestehende Repertoire festigen und gleichzeitig das Projekt eines neuen Titels, das wegen Corona zwischenzeitlich gestoppt wurde, fortsetzen. Die Konzentration und der Fokus liegen nun auf die Vorbereitung und Planungen für das kommende Jahr 2022, denn große Ereignisse werfen ihren Schatten voraus. So wird unter anderem die Vereinsfahrt zum Partnerspielmannszug aus Ottmarsbocholt stattfinden bzw. nachgeholt, ebenso wie unser Tag der offenen Tür im Mai 2022. Darüber hinaus stehen innerhalb des Spielmannszuges unter den Mitgliedern etliche runde Geburtstage an, die wir nach einer langen Durststrecke endlich und hoffentlich wieder unbeschwert und gebührend zusammen feiern dürfen. Denn aufgeschoben ist nicht gleich aufgehoben. Mit den Vorbereitungen für die kommende musikalische Saison setzen wir darauf, unseren Freunden, Fans, Förderern, Familienmitgliedern sowie allen anderen Zuschauerinnen und Zuschauern wieder ein Stück weit gewohnte Lebensqualität in Form von Kultur und Unterhaltung zurückgeben zu können. Also freuen Sie sich und seien Sie gespannt, wenn wir Ihnen künftig unser musikalisches Repertoire zu Gehör bringen dürfen.

Zum Schluss der Jahreshauptversammlung sprachen die Mitglieder nochmals ihren Dank für die geleistete Arbeit des Vorstands aus, insbesondere dem Vorsitzenden und seiner Stellvertreterin für die vielen großen und kleinen organisatorischen Koordinationen im Vordergrund und Hintergrund. Ohne diese wichtigen Tätigkeiten wäre es schwierig einen großen Verein am Laufen zu halten. Nachdem Dank des Vorsitzenden wurde die Versammlung schließlich beendet. Im Anschluss daran ließen alle Beteiligten den Tag bei einem gemütlichen Beisammensein mit gemeinsamen Abendessen ausklingen.

Daniel Schmidt
Jessener Spielmannszug e. V.

Pflegedienst - Tagespflege Däumichen

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Pflegevisite
- Betreuungs- und Entlastungsleistung
- Beratungsgespräche
- Haushaltshilfe
- Hausnotruf
- u. v. m.

Häuslicher Pflegedienst

An der alten Ziegelei 1
OT Axien · 06925 Annaburg
Tel.: 03 53 86/2 34 94
24h Bereitschaftsnummer: 0174/8 55 08 35

Tagespflege

An der Schule 2
OT Prettin · 06925 Annaburg
Tel.: 03 53 86/61 91 61
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 08 – 16 Uhr

www.pflegedienst-daeumichen.de



**Fa. Lehmann
CONTAINERDIENST**

- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

www.containerdienst-linda.de
 Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404
 Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540
 E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2
06917 Jessen
OT Linda

mediART
Grafik & Design

Text
Grafik
Fotografie
Druck
Beschriftung
Webdesign
Textilien

LASERGRAVUREN
auf Metall • Holz • Acryl
Textilien • Papier uvm.

— **STEMPEL** —

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster
Tel.: 0 35 37 - 30 11 51
www.medi-art.de

Fit in den Herbst

Seit 1925
Bergholz
Orthopädie-Schuhtechnik
Bequeme Schuhmode
Podologie

Mit Einlagen von Bergholz!

COMFORT

Mit der COMFORT-Einlage erhalten Sie hohen Laufkomfort in hervorragender Qualität.

Die Sohle ist durchgehend weich gepolstert und unterstützt Sie in Ihrem natürlichen Gehen und Stehen.

- Ⓐ Längs- und Quergewölbestütze
- Ⓑ Zwei wählbare Materialien: Teilflexibler- oder Schaum

Aktive Korrektur. Fördert die Motorik und Koordination.

Karlstraße 4 • 06895 Zahna-Elster
Telefon: 03 53 83/2 03 46
Montag bis Freitag 09.00 bis 18.00 Uhr
www.orthopaedie-bergholz.de

Volkssolidarität Schweinitz



Einladung

Zu unserer nächsten Zusammenkunft laden wir herzlich

am 20. Oktober 2021, um 14.00 Uhr

In den Dorfkrug Klossa ein. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

Es wird wieder ein Fahrzeug des „Wir e. V.“ fahren.

Bitte melden Sie sich bei Frau Müller (0 35 37/21 26 51) bzw. bei Frau Meinhardt (0 35 37/21 50 59) an.

Die Fläming-Frauen gestalten ein kleines Programm. Wir wünschen gute Unterhaltung bei Kaffee und Kuchen.

Der Vorstand
der VS Schweinitz

Einsatzberichte Feuerwehren – September 2021

Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	Alarmierte Feuerwehren
02.09.2021	14:14	Fläche 1	Rauchentwicklung	Linda	Linda, Mügeln, Neuerstadt
05.09.2021	14:02	Feuer 1	Brand Mülleimer	Jessen	Jessen
09.09.2021	20:56	Feuer 4	Dachstuhlbrand	Klöden	Jessen, Düßnitz, Klöden, Gorsdorf, Kleindröben, Prettin, Rade, Schützberg
10.09.2021	14:07	THKL	VKU Transporter	OVS Mügeln – Oehna	Mügeln, Steinsdorf
15.09.2021	18:23	Feuer 3	Rauchmelder aktiv	Jessen	Jessen, Schweinitz, Grabo
17.09.2021	13:10	THKL	Türöffnung	Jessen	Jessen
19.09.2021	10:38	THKL	Hubschrauberlandung	Jessen	Jessen
24.09.2021	08:23	BMA	BMA	Jessen	Jessen, Schweinitz, Grabo

Erklärung: THKL – Technische Hilfe klein
 VKU – Verkehrsunfall
 BMA – Brandmeldeanlage

OVS – Ortsverbindungsstraße
 Fläche 1, 2 – Flächenbrand klein, groß
 Feuer 1 bis 4 – Brände klein bis groß

Der Annaburger Kultur- und Theaterverein präsentiert



Die nach einem schwedischen Wassergeist benannte Band Strömkarlen steht seit nunmehr 14 Jahren für nordischen Folk mit vielfältigen musikalischen Einflüssen und vielschichtigen Arrangements, die stimmungsvollen Solo- und Satzgesang in

den Vordergrund stellen. Oft mystisch getragen, bisweilen auch rhythmisch treibend zieht die Musik von Christina Lutter, Caterina Other, Daniel Nikolas Wirtz und Guido Richarts den Zuhörer unweigerlich in den Bann und entführt ihn in phantastische Klang-Landschaften, immer im Spannungsfeld zwischen teils uralten Musiktraditionen und modernem Songwriting. Wir freuen uns, diese herausragenden Musiker für ein Gastspiel in Annaburg gewinnen zu können.

Das Konzert findet am 22.10.2021 in der Ev. Kirche Annaburg, Markt 17, um 19.00 Uhr statt. Der Einlass beginnt um 18.30 Uhr. Die gastronomische Versorgung ist gesichert.

Eintrittskarten gibt es zum Preis von 15 Euro bei Anjas Allerley in Prettin, im Porzellanmuseum Annaburg und in der Manufaktur am Wald.

Für die Veranstaltung gilt die 2G-Regel. Bitte legen Sie Ihren Impfnachweis bzw. die medizinische Bescheinigung der Genesung von Covid19 am Einlass vor.

Wir freuen uns auf ein schönes Konzert und wünschen einen vergnüglichen Abend.

Ron Winkler
1. Vorsitzender
AKuT e. V.

Ein regionaler Betrieb aus Sachsen-Anhalt.

Sachsen-Anhalts-Steinpflege
DACHBESCHICHTUNGEN

Mobil **0157/74 65 29 14**
Probereinigung **GRATIS**

Flechten-, Pilze- und Moosbeseitigung im Garten und rund ums Haus.

Pflasterreinigung

Gratis
1x Probereinigung

Dachbeschichtungen

Unsere Lösung!

- Sicher und sauber
- umweltverträglich
- Langzeitschutz

Wir beraten Sie gern!

Sprechen Sie uns einfach an und Sie erhalten Ihr individuelles, unverbindliches Angebot. Gern besuchen wir Sie vor Ort.

Mobil: 0157/74 65 29 14

Sachsen-Anhalts-Steinpflege
Jeremy Brumbach
Meltendorf 4A
06895 Zahna-Elster
Tel.: 03 53 87/44 09 10
info@sachsen-anhalts-steinpflege.de

Neuer Glanz für Ihre Steinflächen!

NANO DACHBESCHICHTUNGEN

Das Beste was Sie für Ihr Dach tun können.
Durch die besondere Nano-Technologie, die tief in den Dachstein eindringt, wird bei Regen das Wasser schneller transportiert und das Eindringen von Schmutz und Feuchtigkeit in die Ziegel effektiv verhindert. Der sogenannte Lotus-Effekt setzt ein und das Dach reinigt sich wie von selbst.

- Optimale Resistenz gegen Befall von Schadorganismen
- Wachstum von Algen & Pilzen wird vermindert
- Antihafte Wirkung gegenüber Schmutzablagerungen
- AUSSERGEWÖHNLICH UV-STABIL · DAUERFLEXIBEL
KÄLTE- & HITZEFEST · FARBTON- & GLANZERHALTUNG
BESTÄNDIG GEGEN LUFTSCHADSTOFFE

www.sachsen-anhalts-steinpflege.de

TISCHLEREI & ZIMMEREI

Thomas Heinzl

OT Holzdorf
Hauptstraße 33
06917 Jessen
Tel.: 03 53 89/8 13 10

NEU: Treppen nach Maß.

Aufarbeitung / Renovierung von Treppen.
Natürlich auch neue Vinyl-, Laminat-,
Parkett- und Dielenböden!
Innentüren nach Maß.

Rufen Sie uns an!

Reparaturen rund um's Haus

MALERMEISTER

Ronald Richter

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Strukturputze
- Gerüstarbeiten
- Fußbodenlegearbeiten
- Vollwärmeschutz
- Fassadensanierung
- Trockenbauarbeiten

Lieferung und Einbau von Innentüren, Fenstern und Haustüren

Lindenstraße 9 · 06925 Annaburg · OT Prettin · Tel./Fax: 03 53 86/2 25 79
Handy: 0171/2 75 37 31 · E-Mail: r.richter.bethau@t-online.de

Neu modernisierte,
schmackelige, kleine Wohnung
in PRETTIN (Lindenstraße)
zu vermieten.

38,6 m², 2 Zimmer, 190,00 € KM

Telefon: 0171/2 75 37 31



* 15.07.1938

† 09.10.2021

Es ist nie der richtige Zeitpunkt, es ist nie der richtige Tag, es ist immer zu früh!

Und doch sind da Erinnerungen, Gedanken, Gefühle, schöne Stunden und Momente, die einzigartig und unvergessen bleiben!

Lieber Papa und Opi – du warst der Beste und wirst immer in unseren Herzen weiterleben!

Traurig und ergriffen nehmen wir Abschied von meinem allerliebsten Papa, Schwiegerpapa, unserem geliebten Opa und Uropa

Klaus Heinrich

In ewiger Dankbarkeit

Deine Simone & Micha

Dein Michél & Elisabeth mit Sonnenschein Lilly & Klein-Louis

Dein Steven

Deine Margitta

Deine Schwestern Karin & Ingrid mit Familien

und alle, die dich lieb hatten

Die Trauerfeier findet am 16. Oktober 2021, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Seyda statt. Von lieben Blumenspenden bitten wir abzusehen.



Jetzt eiskalt bewerben

Jütro Tiefkühlkost gehört zu einem der führenden deutschen Hersteller in der Tiefkühlbranche, die den Lebensmitteleinzelhandel deutschlandweit und international mit seinen Produkten beliefert. Für unser Werk am Standort Jessen **suchen** wir zur Zeit Verstärkung für unser Team:

www.juetro-tkk.de/stellenangebote/

- Instandhalter für Automatisierungstechnik (m/w/d)
- Fachkraft für Lagerlogistik (m/w/d)
- Produktionsarbeiter (m/w/d)
- Schichtleiter (m/w/d)



Mehr Infos



Jütro Tiefkühlkost GmbH & Co. KG

Alte Wittenberger Straße 21
06917 Jessen

personal@juetro-tkk.de



Manuel Frenzel vom KC Rot-Weiß Seyda gewinnt mit der Landesauswahl den Deutschlandpokal



Vom 18. bis 19. September 2021 fand der diesjährige Deutschlandpokal der U14 auf der Kegelbahnanlage des Klädener SV (Altmark) statt. Als Vertreter für das Bundesland Sachsen-Anhalt war unter anderem unser Nachwuchs-Talent Manuel Frenzel dabei. Er konnte bei den vorherigen Beobachtungskadern der Landesauswahl mit seinen Leistungen überzeugen und stand somit zum ersten Mal im Auswahlkader des Landes Sachsen-Anhalt.

Leider konnten im Jahr 2020 keine Meisterschaften, Deutschlandpokale und auch kein Länderspiel wegen Corona stattfinden. Umso mehr freuten wir uns, dass nach fast 2 Jahren wieder die Kugeln rollen konnten. Der Klädener SV um Nationaltrainer Andreas Mai hat alles getan, um die Hygiene-Vorschriften einzuhalten. Auf das Anfeuern der Familienmitglieder und Schlachtenbummler musste auch bei der U14 bedauerlicherweise verzichtet werden. Mit der Freigabe der Bahnen rollte pünktlich um 13.30 Uhr die erste Kugel.

Gestartet wurde das Viertelfinale mit einem männlichen Einzel, dann weiblichen Einzel, männlichen Doppel, weiblichen Doppel und zum Schluss die Mixed-Paare. Nach den Viertelfinaldurchgängen kam Sachsen-Anhalt mit 23 Punkten auf Platz 1 und Brandenburg mit 22 Punkten auf Platz 2. Den 3. Platz belegte Berlin mit 19 Punkten und auf Platz 4 kam Mecklenburg-Vorpommern mit 18 Punkten. 16 Punkte und Platz 5 erreichte Schleswig-Holstein und Niedersachsen kam mit 7 Punkten auf Platz 6.

Weiter ging es mit dem Halbfinale, in welchem Sachsen-Anhalt gegen Brandenburg und Berlin spielte. In der Platzierungsrunde trafen dann Mecklenburg-Vorpommern, Schleswig-Holstein und Niedersachsen aufeinander. In beiden Runden spielten erst die männlichen Einzel und im Anschluss die männlichen Doppel. Damit endete dann der erste Tag des Deutschlandpokales U14 in Kläden.

Am Sonntag begannen um 09:00 Uhr die Final- und Platzierungsspiele mit dem weiblichen Doppel und dem Mixed. Das Halb-Finale konnte nach einem spannenden Wettkampf Brandenburg mit 11 Punkten für sich entscheiden und kam auf Platz 1. Sachsen-Anhalt kam mit 10 Punkten auf den 2. Platz und Berlin auf Platz 3 mit 9 Punkten. In der Platzierungsrunde wurde Mecklenburg-Vorpommern mit 12 Punkten belohnt und landete auf Platz 1. 10 Punkte erreichte Schleswig-Holstein und kam auf Platz 2, gefolgt von Niedersachsen mit 7 Punkte.

Im Finale um Platz 1 und 2 spielte Brandenburg gegen Sachsen-Anhalt. Um die Plätze 3 und 4 spielte Berlin gegen Mecklenburg-Vorpommern, um die Plätze 5 und 6 kegelten Schleswig-Holstein gegen Niedersachsen. Einem spannenden Wettkampf lieferte sich Brandenburg gegen Sachsen-Anhalt. Am Ende konnte sich mit 3:2 Punkten Sachsen-Anhalt durchsetzen und holte sich verdient die Goldmedaille und den Wanderpokal, Silber ging an die Mannschaft aus Brandenburg. Auch der Kampf um den 3. Platz und der Bronzemedaille war spannend. Nach den Einzel- und Doppelwettbewerben stand es 2:2. Den 3. Platz sicherte sich, hart umkämpft, Berlin mit 3:2 Punkten und bekam die Bronzemedaille. Für Mecklen-

burg-Vorpommern kam somit der ungeliebte 4. Platz. Im Spiel um Platz 5 und 6 konnte sich Schleswig-Holstein mit einem 5:0 an Punkten klar beweisen. Niedersachsen wurde auf den 6. Platz verwiesen.

Die Siegerehrung des Deutschlandpokales der U14 und die damit verbundene Übergabe des Siegerpokales an Sachsen-Anhalt wurde vom Jugendwart des Deutschen Kegelerverbandes, Thomas Cassube, vorgenommen. Für alle Teilnehmer gab es als Andenken an den Deutschlandpokal der U14 in Kläden eine Medaille, gestiftet von der Kreissparkasse Stendal. Thomas Cassube bedankte sich bei allen Turnierbeteiligten und ehrenamtlichen Helfern für die gelungene Veranstaltung mit den Corona-Auflagen. Mit den besten Wünschen für das kommende Jahr beendete er den Wettkampf mit einem dreifachen „Gut Holz“ und wünschte allen eine gute Heimreise.

Manuel spielte an beiden Tagen im männlichen Doppel mit seinem Landespartner Björn Ulrich vom SV Grün-Weiß 1926 Süplingen. Im Viertelfinale konnte das Duo mit 767 Holz den dritten Platz und 4 von 6 Punkten sichern. Auch in der darauffolgenden Platzierungsrunde legten beide die Messlatte noch ein Stück höher und räumten erneut mit 776 Holz 2 von 3 Punkten ab. Im Finale unterlagen Frenzel / Ulrich dann ihren Gegnern aus Brandenburg (782 Holz) mit 779 Holz.



V.l.n.r.: Björn Ulrich (SV Süplingen), Manuel Frenzel (KC Seyda)

Der gesamte Verein ist stolz auf die erreichte Leistung von Manuel und gratuliert ihm nochmals herzlich zum Gewinn des Deutschlandpokales 2021 mit einem „dreifach hintereinander rollendem GUT HOLZ“. Ein besonderer Dank gilt auch seinen Vereinsübungsleitern Martin Schulze, Christian Freitag und Olaf Hempel.

„Nur der KC Seydaaa...“

DANKSAGUNG

In Liebe und Dankbarkeit nahmen wir Abschied von unserer Mutter, Schwiegermutter und Oma

Gisela Neumann

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf liebevolle Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst des DRK Jessen, dem Feierabendheim Jessen, dem Bestattungsinstitut Krüger sowie der Rednerin Frau Tischler, dem Blumengeschäft Floristik Harmony und dem Schützenhaus in Jessen.

Im Namen aller Angehörigen

Sohn Olaf mit Hanna, Jan und Stanislaw

Jessen, im Juli 2021



Die gute Pflege

Häusliche Krankenpflege Petra Schulze

Siedlung 24 · 06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/21 79 60

24 h Bereitschaftsnummer: 0172/3 55 74 33

www.krankenpflege-jessen.com

Tagespflege „Jessener Land“

- Individuelle Beratungsgespräche
- Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hausnotruf · Pflegeeinsätze
- Hilfe im Haushalt · Fußpflege u. v. m.

Sportvorschau**Fußball****Jahnsportanlage****15.10.2021**

18.00 Uhr SV Allemannia Jessen,
Alte Herren – GW Linda

16.10.2021

10.00 Uhr SV Allemannia Jessen,
E-Jugend –
SG Zahna/ Abtsdorf

11.00 Uhr SG Jessen/ Annaburg,
C-Jugend –
JSG Lutherkicker

15.00 Uhr SV Allemannia Jessen,
II. Männer –
SG Lebien/Annaburg II

17.10.2021

14.00 Uhr SG Dabrun/Jessen, Frauen –
Roter Stern Halle

22.10.2021

17.00 Uhr SV Allemannia Jessen,
E-Jugend – Heidekicker III

17.45 Uhr SV Allemannia Jessen,
Alte Herren – Blönsdorf

23.10.2021

11.30 Uhr SV Allemannia Jessen,
II. Männer –
SV Graf Zepp. Abtsdorf II

14.00 Uhr SV Allemannia Jessen,
I. Männer – Abtsdorf

Sportplatz Linda**23.10.2021**

14.00 Uhr SV Grün Weiß Linda –
Klödener SV

Sportplatz Klöden**17.10.2021**

14.00 Uhr Klödener SV –
FSV RW Bad Schmiedeberg

Handball**Turnhalle Gymnasium****16.10.2021**

13.00 Uhr MJE, Jessener SV 53 –
SV G-W Wittenberg-
Piesteritz

15.00 Uhr Frauen, Jessener SV 53 –
SV Oebisfelde 1895

Der Heimatverein Holzdorf lädt ein**Herbstfest mit Eisbein- und Haxenessen****am 23. Oktober 2021 · ab 18.00 Uhr**

... auch zum Mitnehmen!
(Behältnisse bitte mitbringen!)

Anmeldungen bis 16.10.2021 bei:

Familie Uhde: 03 53 89/8 14 74

Familie Jahn: 03 53 89/8 15 31

Es gilt die 2-G-Regelung
(Geimpft oder Genesen!)

**ANZEIGE****Information zu Kanalnetzspülungen**

Der Wasser- und Abwasserzweckverband „Elbe-Elster-Jessen“ informiert darüber, dass es an folgenden Tagen in **Jessen-Süd** zu Kanalnetzspülungen und Kamerabefahrungen kommt.

KW 42: 18.10. – 22.10.2021 **Jessen** – Mühlweg (Nr. 6 – 27) / Kellerberg / Kiefernweg und Graboer Straße

KW 43: 25.10. – 29.10.2021 **Jessen** – Alte Herzberger Straße / Gerbisbacher Straße / Waldstraße und Mühlweg (Nr. 2 – 7)

Die Arbeiten finden jeweils zwischen 07.00 bis 18.00 Uhr statt. Wir weisen darauf hin, dass es eventuell zu zeitlichen Verschiebungen durch kurzfristige havariebedingte Einsätze kommen kann. Der Verkehr wird an der Wanderbaustelle vorbeigeleitet.

Bei nicht fachgerechter Installation der Abwasserleitungen bzw. Hausanschlussleitungen (z. B. fehlende oder nicht ausreichend dimensionierte Entlüftung) kann es zu einem Druckausgleich über das WC oder andere sanitäre Anlagen kommen.

Für Unannehmlichkeiten im Zusammenhang mit dieser Maßnahme bitten wir um Verständnis.

Aufgrund von betrieblichen Erfordernissen könnten auch zusätzlich zu den genannten Bereichen weitere Kanalabschnitte gereinigt werden.

Bei Rückfragen erreichen Sie uns unter: 0 35 37/26 48-0

gez. Giffey
Geschäftsführer

**Treppenlift
zu verkaufen**

**8 Stufen, gerader Verlauf,
für außen geeignet,
wenig genutzt,
preisgünstig abzugeben**

**Telefon:
03 53 88/2 03 52**



Nach schwerer Krankheit ist unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Elfriede Däumichen

geb. Arndt
* 30.05.1929 † 29.09.2021

eingeschlafen.

In stiller Trauer
Undine Peschel und Familie
Marlies Kießling und Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Sonnabend, dem 30. Oktober 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Gorsdorf statt.

Gorsdorf, im September 2021

Bücherflohmarkt in der Stadt- bibliothek Jessen



Verkauf von Büchern für Groß und Klein
Wann:

Montag, 18.10.2021 13.00 – 16.00 Uhr
Dienstag, 19.10.2021 13.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag, 21.10.2021 13.00 – 18.00 Uhr
Freitag, 22.10.2021 10.00 – 13.00 Uhr

Wo: **Stadtbibliothek Jessen (Elster)**
Mühlberger Straße 39
06917 Jessen (Elster)

Die Bibliothek verkauft nicht mehr benötigte und aussortierte Medien.

Kommt gerne vorbei, stöbert durch den Bücherflohmarkt und unseren Medienbestand.

ACHTUNG!

Die **Stadtbibliothek schließt vom 25.10. – 12.11.2021** aufgrund von Umbauarbeiten!

Nähere Informationen im nächsten Mitteilungsblatt. ☺

Vormerkung: 16.11.2021 – Neueröffnung der Stadtbibliothek Jessen (Elster) ab 11.00 Uhr!

Für dunkle Stunden wünsche ich allen die Eigenschaft der Sonnenblume, die ihr Gesicht dem Licht zuwendet, damit die Schatten hinter sie fallen.



Uns bleiben Erinnerungen an viele schöne gemeinsame Momente, die wir mit

Ellenore Albers

verbringen durften.

DANKE

für die stille Umarmung,
für die tröstenden Worte, gesprochen oder geschrieben,
für den Händedruck, wenn die Worte fehlten,
für alle Zeichen der Liebe, Verbundenheit und Freundschaft,
für Blumen und Geldspenden
sowie die Begleitung zur letzten Ruhestätte.

Besonders bedanke ich mich bei Herrn Krüger für die bewegende Trauerrede und seinen Mitarbeitern für die einfühlsame und stilvolle Begleitung, dem Praxisteam Dr. Kluge und den Mitarbeiterinnen des DRK Jessen für die langjährige Betreuung, dem „Wir“ e.V. sowie dem Team des Hotels „Schützenhaus“ Rüdiger Döbelt.

Uta Theimer
im Namen aller Angehörigen

Jessen, im September 2021

**Jung gebliebener Senior aus Bayern
sucht dringend für einen Neuanfang
eine bezahlbare**

2 oder 2,5-Zimmer-Whg.

in Jessen (nur Stadtgebiet oder Altstadt).
**Es wäre schön, wenn eine kleine Küche
vorhanden wäre, aber keine Bedingung.**

**Angebote bitte unter Telefon:
0 35 37/21 50 05**

DANKE!



Verkehrsteilnehmer- schulung in Linda

Am 21. Oktober 2021, um 14.00 Uhr findet im Gebäude der Feuerwehr Linda eine Schulung für Verkehrsteilnehmer statt.

Themen: Neues in der Straßenverkehrsordnung/neuer Bußgeldkatalog (hierzu wird kostenloses Material bereitgestellt)

Referentin ist Frau Boede.

Teilnehmer melden sich bitte bis zum 18. Oktober 2021 bei Wilfried Viehof unter Tel. 03 53 84/2 05 53.

**TAXI
HÖHNE**

...einfach bequemer!

08000 260026
KOSTENLOS

KRANKENFAHRTEN
ROLLSTUHLTAXI
LIEGEND-BEFÖRDERUNG
TAXI | MIETWAGEN | TRANSFERS

sicher & kontaktlos
KRANKENFAHRTEN
einfach online buchen



taxihoehne.de



VON KUNDEN
EMPFOHLEN

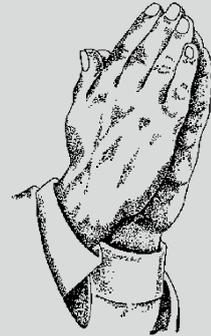
In Liebe und stiller Trauer denken wir an unseren Vater und Schwiegervater,
Opa, Bruder und Lebenspartner

Otto Henze

* 12.10.1941 † 01.10.2021

Wir nehmen Abschied
Deine Tochter Antje mit Bernhard
Deine Tochter Kerstin mit Valto
Deine Enkeltochter Luise mit Tim
Dein Bruder Fredi
Deine Romie

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 29. Oktober 2021, um 14.00 Uhr
in der Naundorfer Kirche mit anschließender Urnenbeisetzung statt.



*Manch ein Mensch bleibt für immer,
denn er hinterlässt seine Spuren in unseren Herzen.*

Tief bewegt nehmen wir Abschied von meinem lieben
Ehemann, unserem Vater, Schwiegervater, herzensguten
Opa und Bruder

Klaus-Dieter Kolbe

1947

2021

In stiller Trauer
Deine Angelika
Dein Sohn Michael
Dein Sohn Ivo mit Diana und
Enkeltochter Alina
im Namen aller Angehörigen

Holzdorf, im Oktober 2021

*Wenn ihr mich sucht, dann sucht in euren Herzen.
Wenn ihr mich dort findet, dann lebe ich in euch weiter.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti,
Schwiegermutter, Oma und Uroma

Gisela Morczinietz

geb. Maschek

* 03.06.1942 † 04.10.2021

In stiller Trauer
Deine Tochter Petra mit Familie
Deine Tochter Marion mit Familie
Deine Tochter Silke mit Familie

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Samstag, dem 6. November 2021,
um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.





*Du siehst den Garten nicht mehr grünen,
in dem du einst so froh geschaffst.
Du siehst die Blumen nicht mehr blühen,
weil dir der Tod nahm alle Kraft.
Schmerzhafte war's vor dir zu steh'n
und deinem Leiden hilflos zuzusehen.*

*Die Trauer zerreißt unser Herz, unendlich groß ist unser Schmerz.
Abschied nehmen fällt uns so schwer. Mutti, wir lieben dich sehr.
Wir danken dir für all die schöne Zeit,
konntest nicht mehr bei uns bleiben.
Doch bleiben die Erinnerungen in unseren Herzen,
die noch lange werden schmerzen.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutti, Oma und Uroma

Anni Springer

geb. Holzwart

* 18.05.1938 † 01.10.2021

In stiller Trauer

Dein Heinz, in ewiger Liebe

Deine Tochter Gaby und Dietmar

Dein Sohn Heiko und Silvia

Dein Sohn Steffen und Danny

Dein Sohn Matthias und Sindy

Deine Enkel und Urenkel

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 30. Oktober 2021, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Schützberg statt.

Jagdgenossenschaft Arnsdorf

Die Auszahlung der Jagdpacht erfolgt laut Beschluss vom 24.09.2021 **am 20. Oktober 2021 in der Zeit von 18.00 – 19.30 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus Arnsdorf.

Bei Abholung der Jagdpacht im Vertretungsfall ist die Vollmacht des Landeigentmbers mitzubringen.

Der Vorstand

Modernisierte Wohnung in Seyda

Burgstraße 2 (Obergeschoss), 76 m², bestehend aus 3 Zimmer, Küche mit sehr gut erhaltener Einrichtung, Bad, Korridor und Abstellraum

**ab 01.10.2021
zu vermieten.**

Zu erfragen unter
0151/19 61 03 73

Jagdgenossenschaft Buschkuhnsdorf

Der Jagdvorstand Buschkuhnsdorf lädt **am Freitag, dem 19. November 2021, um 19.00 Uhr** im Feuerwehrhaus der Gemeinde zur Jahresversammlung ein.

Tagesordnung:

1. Bericht des Vorstandes
2. Bericht der Jagdpächter
3. Kassenbericht
4. Entlastung des Vorstandes und Kassenprüfer
5. Wahl des Vorstandes und Kassenprüfer
6. Sonstiges
7. Auszahlung der Jagdpacht

Der Vorstand

Stellenausschreibungen Wasser- und Abwasserzweckverband „Elbe-Elster-Jessen“

Beim WAZV „Elbe-Elster-Jessen“ sind zum nächstmöglichen Termin die Stellen als

- **Leiter Finanzbuchhaltung (m/w/d) und**
- **Assistent der Geschäftsführung (m/w/d)**

und zum 01.01.2022 die Stelle als

- **Technischer Zeichner (m/w/d)**

unbefristet zu besetzen.

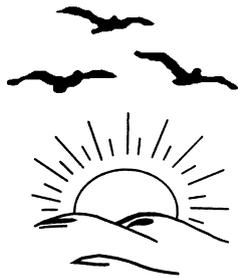
Ausführliche Informationen zu den Stellenausschreibungen finden Sie unter www.wazv-jessen.de.



Die Erinnerung ist das Licht, das leuchtet, wärmt und tröstet.

WENN SIE NOCH MEHR INDIVIDUALITÄT IN IHREN ANZEIGEN
WÜNSCHEN, SPRECHEN SIE UNS, DIE DRUCKEREI, ODER DIE
BESTATTUNGSHUSER IHRES VERTRAUENS DIREKT AN.





*Wenn die Kraft zu Ende geht,
ist Erlösung eine Gnade.*

In liebevoller Erinnerung nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, unserem Vater, Schwiegervater, herzensguten Opa und Uropa

Egon Retzke

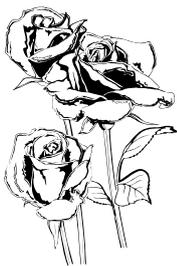
* 03.03.1939 † 02.10.2021

In stiller Trauer
im Namen aller Angehörigen
Deine Heidi

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Freitag, dem 5. November 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Schöneicho statt. Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir Abstand zu nehmen.

*Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann,
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.*

*Erinnert euch an mich, aber nicht an dunklen Tagen,
erinnert euch an mich in strahlender Sonne, wie ich war, als ich alles noch konnte.*



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer Mutti, Schwiegermutter, Oma und Uroma

Christa Triebel

* 13.12.1942 † 03.10.2021

In stiller Trauer
Dein Wolfram
Ines und Katrin mit Familien

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Samstag, dem 6. November 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Battin statt.



Tapetenwechsel!

Bei uns finden Sie eine große Auswahl an gängigen und hochwertigen Tapeten!

Jetzt wird's bunt!

Verschiedene Wandfarben in Ihrem Wunschfarbton gemischt!

Bergweg 1
06917 Jessen (E.)
Tel.: 0 35 37 / 21 46 02
www.blum-jessen.de

Leichtathletik

Rekorde aus dem Altkreis Jessen
Altersklasse 12/ männlich

- **Maik Schüler (Jessen)**
100 m / 12,7 s
60 m Hürden / 9,6 s
Hochsprung / 1,53 m
Fünfkampf / 366 Punkte
- **Olaf Stahn (Seyda)**
400 m / 65,5 s
- **Jens Kühnast (Seyda)**
800 m / 3:27,1 min
- **Udo Jahn (Jessen)**
1.500 m / 5:05,6 min
- **Andreas Wilke (Linda)**
3.000 m / 10:45,8 min
- **Ricko Heuke (Klößen)**
Schlagball / 67,96 m
- **Falko Reichert (Seyda)**
Speer / 33,52 m

D. Knappe



LACKWERK

Fahrzeuglackierung
Smart repair

Wir bringen Farbe ins Spiel ... für Gewerbe & Privat

Ihr Partner für Lackierungen aller Art

Friedensstraße 17A Tel.: 03537/ 2039190
06917 Jessen (Elster) Funk: 0152 / 23 286 533
info@lackwerk-jessen.de • www.lackwerk-jessen.de



Annaburger Straße 2
06917 Jessen
Telefon: 0 35 37/26 40 23
Telefax: 0 35 37/26 40 66
E-Mail: info@druckerei-eea.de
www.druckerei-eea.de

Apothekennotdienst

Oktober 2021

Mo., 18.10.2021

Schloß-Apotheke, Annaburg
Markt 23
Tel. 03 53 85/2 02 19

Do., 21.10.2021

Spitzweg-Apotheke, Jessen
Lange Straße 1
Tel. 0 35 37/21 22 20

Mo., 25.10.2021

Blumen-Apotheke, Jessen
Tel. 0 35 37/21 22 26

Sa., 30.10.2021

Löwen-Apotheke, Prettin
Bahnhofstraße 2
Tel.: 03 53 86/2 23 14

IMPRESSUM**HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)
Telefon: 0 35 37/276-605Gisa Letz (Zimmer 1.32)
Telefon: 0 35 37/276-601
Fax: 0 35 37/276-610Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)
Telefon: (0 35 37) 26 40 23**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.****Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!****E-Mail:**
mitteilungsblatt@jessen.de**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.***Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die***Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger
Annaburger Straße 2
06917 Jessen (Elster)****per Telefon: 0 35 37/26 40 25,****Fax: 0 35 37/26 40 66,****E-Mail: info@druckerei-eea.de****oder persönlich entgegengenommen!
Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr****Mustermappen für Anzeigen finden
Sie unter www.druckerei-eea.de****Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.****Wir bitten dies zu berücksichtigen.**Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: www.jessen.de) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) www.jessen.de abrufbar.**REDAKTIONSSCHLUSS****Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 28.10.2021**erscheint, ist am **Montag, dem 18. Oktober 2021, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

Sozialstation Jessen  **Deutsches Rotes Kreuz**
Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH**Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege

sozialstation.je@drk-wittenberg.de
Tel.: 0 35 37/20 55 20**Bewerben Sie sich jetzt als:****Pflegefachkraft (m/w/d)**DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH
Personalabteilung
Am Alten Bahnhof 11
06886 Lutherstadt Wittenberg**Tel.: 0 34 91/46 50**
personalabteilung@drk-wittenberg.de**Kreisverband Wittenberg e. V.**Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter
Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249
E-Mail: sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de**Reisen und Veranstaltungen unter einem guten Zeichen**

- 23.10.2021** „Den goldenen Herbst vom Wasser aus genießen“
04.50 Uhr Holzdorf, Schraube; 04.55 Uhr Schweinitz, Forsthof, Weintraube, Heilkräuter; 05.00 Uhr Grabo; 05.40 Uhr Jessen, Arbeitsamt; 05.45 Uhr Friedhof; 05.50 Uhr Busbahnhof, Klöpping; 05.55 Uhr Nordschule
- 05.11.2021** Gänsekeule essen
09.05 Uhr Mark Zwuschen; 09.20 Uhr Seyda; 09.40 Uhr Jessen, Arbeitsamt, Friedhof; 09.50 Uhr Nordschule; 10.00 Uhr Arnsdorf; 10.05 Uhr Leipa; 10.15 Uhr Ruhlsdorf
- 10.11.2021** Gänsekeule essen (neuer Termin)
- 15.01.2022** Neujahrskonzert in Leipzig – Restplätze
Anmeldungen aus 2020 wurden nicht übernommen!
- 23.01.2022** Feuerwerk der Turnkunst
Noch vier freie Plätze!



www.hanke-mode.de

2x in Jessen

Rosa-Luxemburg-Straße 70 · Telefon: 21 35 82
Hospitalplatz 7 · Telefon: 21 35 68

30 JAHRE

Wir danken für IHRE TREUE!**ANGEBOT: 3 Teile kaufen – auf das 3. Teil****GÜLTIG BIS
20.10.2021****gibt es 30 % RABATT**

DIE FORD GEWERBEWOCHEN+



FORD KUGA COOL & CONNECT

Induktive Ladestation für mobile Endgeräte (nach Qi-Standard, Kompatibilität abhängig vom Endgerät), Klimaanlage mit automatischer Temperaturkontrolle, MyKey-Schlüsselsystem (individuell programmierbarer Zweitschlüssel), Ford-Navigationssystem inkl. Ford SYNC 3, Park-Pilot-System vorn und hinten, Leichtmetallräder im 5-Speichen-Design

Monatliche Ford Lease Full-Service-Rate

€ 189,00 netto^{1,2}
(€ 224,91 brutto)

FORD TRANSIT CUSTOM TREND

Halogen-Projektor-Scheinwerfer mit LED-Tagfahrlicht und Nebelscheinwerfer mit statischem Abbiegelicht, Park-Pilot-System vorn/hinten, Audiosystem 12 u.a. mit: Radio in einfacher DIN-Größe und vier Lautsprechern, Klimaanlage vorn inkl. Staub- und Pollenfilter, Sitz-Paket 13 u.a. mit Fahrersitz, 4-fach manuell einstellbar, mit Lendenwirbelstütze und Tablett im Beifahrer-Doppelsitz (ausklappbar), Stoff-Sitzbezug in Ebony (schwarz)

Monatliche Ford Lease Full-Service-Rate

€ 269,00 netto^{1,3}
(€ 320,11 brutto)



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung)
Ford Kuga Cool & Connect: 1,4 (kombiniert); (innerorts: entfällt); (außerorts: entfällt); CO₂-Emissionen:
31 g/km (kombiniert); Stromverbrauch: 18,7 kWh/100 km (kombiniert).



An der B 187 | 06917 Jessen
Tel.: (0 35 37) 2 65 20
www.ford-gottwald.de

Beispielfoto von Fahrzeugen der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes. ¹Ford Lease ist ein Angebot der ALD AutoLeasing D GmbH, Nedderfeld 95, 22529 Hamburg, für Gewerbekunden (ausgeschlossen sind Großkunden mit Ford Rahmenabkommen sowie gewerbliche Sonderabnehmer wie z. B. Taxi, Fahrschulen, Behörden). Eingeschlossen im Ford Lease Full-Service-Paket sind Wartungs- und Inspektionsarbeiten sowie anfallende Verschleißreparaturen in vereinbartem Umfang. Für weitere Fragen zu Details und Ausschlüssen zu allen Services können Sie sich gerne an uns wenden. Nur erhältlich im Rahmen eines Ford Lease Vertrages. Ist der Leasingnehmer Verbraucher, besteht nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht. ²Gilt für einen Ford Kuga Cool & Connect 2,5-l-Duratec (PHEV) 165 kW (225 PS), Stufenloses Automatikgetriebe (CVT), Start-Stopp-System, Euro 6d-ISC-FCM., 180,59 netto (€ 214,90 brutto) monatliche Leasingrate, € 4.500,- netto (€ 5.355,- brutto) Leasing-Sonderzahlung, bei 36 Monaten Laufzeit und 30.000 km Gesamtleistung. Leasingrate auf Basis eines Fahrzeugpreises von € 33.949,58 netto (€ 40.400,- brutto), zzgl. € 672,- netto (€ 799,68 brutto) Überführungskosten. Das Ford Lease Full-Service-Paket ist optional für € 8,41 netto (€ 10,- brutto) monatlich erhältlich und in der Ford Lease Full-Service-Rate berücksichtigt. ³Gilt für einen Ford Transit Custom Kastenwagen LKW Trend 280 L1 2,0 l EcoBlue-Dieselmotor 77kW (105PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Euro 6d-TEMP-EVAP-ISC., 257,40 netto (€ 306,31 brutto) monatliche Leasingrate, € 0,- netto (€ 0,- brutto) Leasing-Sonderzahlung, bei 48 Monaten Laufzeit und 40.000 km Gesamtleistung. Leasingrate auf Basis eines Fahrzeugpreises von € 30.470,- netto (€ 36.259,30 brutto), zzgl. € 840,- netto (€ 999,60 brutto) Überführungskosten. Das Ford Lease Full-Service-Paket ist optional für € 11,60 netto (€ 13,80 brutto) monatlich erhältlich und in der Ford Lease Full-Service-Rate berücksichtigt.